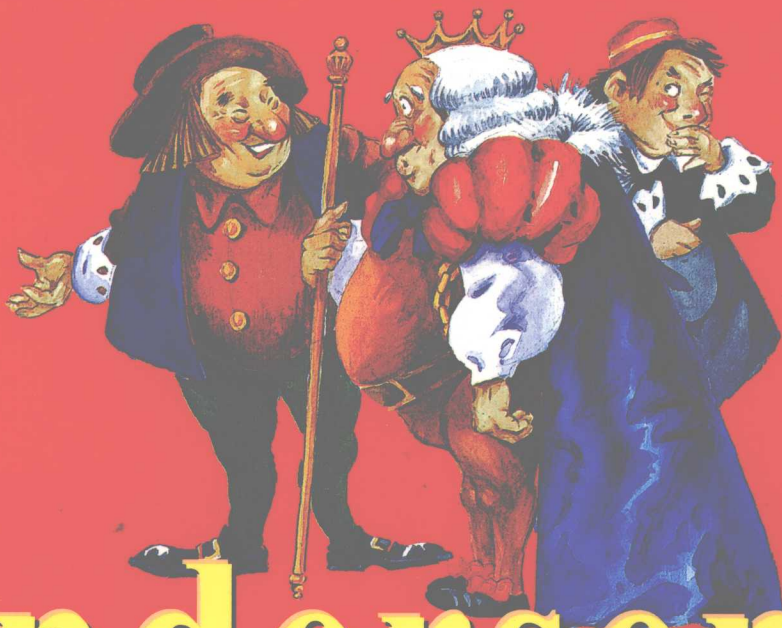




安徒生童话

注音 彩图版



Andersen's Fairy Tales

陕西科学技术出版社



金色童年阅读丛书

Antusheng

tonghua

安徒生童话

原著 / 汉斯·克里斯蒂安·安徒生

绘画 / 杨一楠



陕西科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / 田战省编. — 西安: 陕西科学技术出版社,
2007.4

(金色童年阅读丛书)

ISBN 978-7-5369-4220-2

I. 安... II. 田... III. 童话—作品集—丹麦—近代
IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 041126 号



倚天图书 荣誉出品

金色童年阅读
安徒生童话



总 策 划 田战省
责任编辑 李 栋
装帧设计 阎谦君
文字编撰 康 可
图片编排 袁晓梅

出 版 者 陕西科学技术出版社
西安北大街 131 号 邮编 710003 电话 (029) 87211894
传真 (029) 87218236 <http://www.snstp.com>

经 销 各地新华书店
印 刷 陕西百花印务有限责任公司
开 本 787 mm × 1092 mm 1/16
印 张 9.375
字 数 110 千字
版 次 2007 年 4 月第 1 版
• 印 次 2007 年 4 月第 1 次印刷
定 价 82.80 元 (全套 6 册)



安徒生童话

Andersen's Fairy Tales

安徒生童话是不朽的，它超越时空，成为永恒的经典。

亲爱的小读者，当你玩累了，困了，你可以随手翻开这本书：深情的小人鱼、历经磨难的丑小鸭、除夕夜微笑着死去的小女孩……相信她们会给你带来快乐、爱与美，还有一个难忘的金色童年。

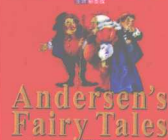




安徒生童话

Andersen's Fairy Tales

安徒生童话



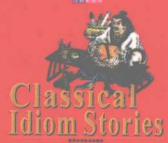
Andersen's
Fairy Tales

格林童话



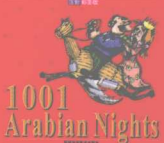
Grimm's
Fairy Tales

成语故事



Classical
Idiom Stories

一千零一夜



1001
Arabian Nights

寓言故事



Classical
Fable Stories

神话故事



Classical
Myth Stories



总策划 田战省
责任编辑 李 栋
整体设计 阎淑君



安徒生 (1805 ~ 1875) 丹麦作家。1805 年，安徒生诞生在丹麦奥登塞镇的一个贫穷的家庭中。他的父亲是个鞋匠，很早就去世了，全家靠母亲给人洗衣服维持生活。

幼年的安徒生虽然过着十分贫穷的生活，但他却有自己远大的理想。他十四岁时就独自来到首都哥本哈根，决心当一名演员。由于种种原因，他没有实现自己的梦想。但是，他从事艺术事业的顽强意志丝毫不曾动摇过。经过十几年的奋斗，他终于踏进了文坛。从三十岁开始，他便开始专心从事儿童文学创作，一生中共写了 168 篇童话故事，如《丑小鸭》《皇帝的新装》《夜莺》等世界名著，流传至今。





无论任何时候，在浩瀚的童话世界里，都有一颗明亮的星星在闪烁，那就是安徒生童话。

他的作品给我们构造了一个个神奇的世界：美丽的公主和英俊的王子；善良的小矮人和恶毒的巫婆；神秘古老的城堡和郁郁葱葱的大森林……这一切，都将带领我们回到那个美好纯真的童年时代。在这里，《丑小鸭》会告诉小朋友们拥有高尚的心灵会比拥有美丽的外表更加重要；《海的女儿》中的小美人鱼会让我们明白什么是真正的爱；《卖火柴的小女孩》让大家懂得珍惜我们现在所拥有的幸福生活。

两百多年过去了，如今，这些经典的童话已经传遍了世界的各个角落，它们不仅深受小朋友的喜爱，而且也深深打动了成年人的心，我们的妈妈，我们妈妈的妈妈也许都曾读过它呢。今天，安徒生童话已经成为一代又一代孩子和父母形影不离的好朋友。因为安徒生童话真的太好了，它将永远成为我们金色童年的最佳伙伴！





金色童年阅读丛书



Antusheng
tonghua
安徒生童话

目录

打火匣	1
皇帝的新装	13
丑小鸭	21
拇指姑娘	33
卖火柴的小女孩	43
海的女儿	51
一星期的日子	63
小克劳斯和大克劳斯	71





顽皮的孩子.....	85
雏菊.....	93
两兄弟	99
坚定的锡兵.....	103
一点成绩	111
荞麦.....	123
冰雪皇后	125
夜莺.....	133
公主和豌豆	141



打火匣 *Dahuoxia*

lù shàng yǒu yí gè shì bīng zài dà bù zǒu zhe tā gāng cān jiā wán zhànzhēngzhèng
路上有一个士兵在大步走着，他刚参加完战争正
zhǔn bèi huí jiā zhè shí tā pèng jiàn le yí gè miàn mù chǒu lòu de lǎo wū pó wū
准备回家。这时，他碰见了一个面目丑陋的老巫婆。巫
pó xiào zhe gěi tā dǎ zhāo hu wǎn ān shì bīng nǐ xiǎng bù xiǎng mǎ shàng yǒu
婆笑着给他打招呼：“晚安，士兵。你想不想马上拥有
hěn duō qián
很多钱？”

zěn me cái néng dé dào ne lǎo wū pó shì bīng shuō
“怎么才能得到呢，老巫婆。”士兵说。

hěn jiǎn dān zhǐ yào nǐ àn zhào wǒ shuō de bàn lǎo wū pó huí dá dào
“很简单，只要你按照我说的办！”老巫婆回答道。

nǐ zuān jìn nà ge shù dòng jiù huì kàn dào yí tiáo hěn kuān hěn míng liàng de zǒu láng rán
“你钻进那个树洞就会看到一条很宽很明亮的走廊，然





hòu nǐ huì kàn dào sān gè mén dāng nǐ zǒu jìn dì
后你会看到三个门。当你走进第
yī gè fáng jiān jiù huì fā xiàn dāngzhōng yǒu yī
一个房间，就会发现当中有一

kǒu dà xiāng zi shàng miàn zuò zhe yī zhī
口大箱子，上面坐着一只
gǒu tā de yǎn jīng xiàng yī duì chá bēi
狗，它的眼睛像一对茶杯

nà me dà kě shì nǐ bú yào guǎn tā
那么大。可是你不要管它！

wǒ bǎ wǒ de wéi qún gěi nǐ nǐ bǎ tā
我把我的围裙给你，你把它

pū zài dì shàng bǎ nà zhī gǒu bào qǐ lái
铺在地上，把那只狗抱起来

fàng zài shàngmiàn rán hòu nǐ bǎ xiāng zi dǎ
放在上面。然后你把箱子打

kāi lǐ miàn shì tóng zhù de qián nǐ xiǎng
开，里面是铜铸的钱，你想

yào duō shǎo jiù qǔ duō shǎo rán hòu nǐ zǒu jìn dì èr gè fáng jiān nà er zuò zhe
要多少就取多少。然后你走进第二个房间，那儿坐着

yī zhī yǎn jīng xiàng shuǐ chē lún nà me dà de gǒu nǐ bú yào qù lǐ tā bǎ tā
一只眼睛像水车轮那么大的狗。你不要去理它，把它

yě fàng zài wǒ de wéi qún shàng rán hòu bǎ yín zhù de qián qǔ chū lái kě shì rú
也放在我的围裙上，然后把银铸的钱取出来。可是，如

guǒ nǐ xiǎng dé dào jīn zhù de qián de huà jiù yào dào dì sān gè fáng jiān lǐ qù bú
果你想得到金铸的钱的话，就要到第三个房间里去。不

guò zuò zài nà ge qián xiāng shàng de gǒu yǒu yī duì shuǐ tǎ bān de yǎn jīng dàn shì nǐ
过坐在那个钱箱上的狗有一对水塔般的眼睛，但是你

gēn běn bù bì hài pà nǐ zhǐ yào bǎ tā fàng zài wǒ de wéi qún shàng tā jiù bú
根本不必害怕，你只要把它放在我的围裙上，它就不

huì shāng hài nǐ le nǐ xiǎng cóng nà ge xiāng zi lǐ qǔ chū duō shǎo jīn zi dōu kě yǐ
会伤害你了。你想从那个箱子里取出多少金子都可以。”

tīng qǐ lái zhēn bú cuò shì bīng shuō bú guò wǒ rú hé bào dá nǐ ya
“听起来真不错。”士兵说，“不过我如何报答你呀？”

hěn jiǎn dān wū pó shuō wǒ zhǐ yào nǐ tì wǒ bǎ nà ge jiù dǎ huǒ
“很简单。”巫婆说，“我只要你替我把那个旧打火

xiá qǔ chū lái nà shì wǒ zǔ mǔ shàng cì wàng zài nà lǐ de
匣取出来。那是我祖母上次忘在那里的。”

shì bīng dā yīng le lǎo wū pó de qǐng qiú tā pá shàng shù yí xià zi liū jìn
士兵答应了老巫婆的请求。他爬上树，一下子溜进
dòng kǒu lǐ zhèng rú lǎo wū pó shuō de yí yàng tā jiàn dào le sān gè mén tā
洞口里。正如老巫婆说的一样，他见到了三个门。他
dǎ kāi le dì yī dào mén hǎo jiā huò yì tiáo gǒu zuò zài nà er yǎn jīng yǒu
打开了第一道门。好家伙！一条狗坐在那儿，眼睛有
chá bēi nà me dà
茶杯那么大。

nǐ zhè ge guāi jiā huò shì bīng suī rán yǒu diǎn hài pà dàn tā réng rán
“你这个乖家伙！”士兵虽然有点害怕，但他仍然
zhuàng zhe dǎn zi bǎ gǒu bào dào wū pó de wéi qún shàng rán hòu qǔ chū tóng qián bǎ yī
壮着胆子把狗抱到巫婆的围裙上，然后取出铜钱把衣
dài sāi de mǎn mǎn de tā bǎ xiāng zi suǒ hǎo bǎ gǒu er chóng xīn fàng dào shàng miàn
袋塞得满满的。他把箱子锁好，把狗儿重新放到上面，
suí hòu jiù zǒu jìn dì èr gè fáng jiān lǐ qù
随后就走进第二个房间里去。

āi ya zhè er zuò zhe yì zhī gǒu
哎呀！这儿坐着一只狗，
yǎn jīng dà de jiǎn zhí xiàng yì duì
眼睛大得简直像一对
shuǐ chē lún
水车轮。

tā bǎ gǒu er bào dào
他把狗儿抱到
nǚ wū de wéi qún shàng
女巫的围裙上。
dāng tā kàn dào xiāng zi
当他看到箱子
lǐ yǒu nà me duō
里有那么多
de yín bì shí
的银币时，
mǎ shàng bǎ tā suǒ
马上把他所
yǒu de tóng qián quán
有的铜钱全
dōu diū le chū lái
都丢了出来，



quán bù dōu huànchéng le yín bì suí hòu tā jiù lái dào dì sān gè fáng jiān — guāi
全部都换成了银币。随后他就来到第三个房间——乖！
guai zhè zhī gǒu de liǎng zhī yǎn jīng zhēn de yǒu shuǐ tǎ nà me dà
乖！这只狗的两只眼睛真的有水塔那么大。

tā bǎ gǒu bào xià lái fàng dào dì shàng rán hòu dǎ kāi xiāng zi shàng dì ya
他把狗抱下来放到地上，然后打开箱子。上帝呀！
yào yǎn de jīn zi kě yǐ bǎ zhěng zuò chéng shì dōu mǎi xià lái shì bīng yòu bǎ tā shēn
耀眼的金子可以把整座城市都买下来！士兵又把他身
shàng zhuāng zhe de yín bì quán dōu dào chū lái tǒng tǒng huànchéng le jīn bì tā bǎ gǒu
上装着的银币全都倒出来，统统换成了金币。他把狗
er yòu fàng huí xiāng zi shàng qù suǒ hǎo le mén chóng xīn huí dào le dì miàn shàng
儿又放回箱子上去，锁好了门，重新回到了地面上。

dāng tā huí dào dà lù shàng de shí hòu tā quán shēn shàng xià dōu zhuāng mǎn le jīn
当他回到大路上的时候，他全身上下都装满了金
zǐ zuò de qián
子做的钱。

nǐ yào zhè dǎ huǒ yā gàn shén me ne
“你要这打火匣干什么呢？”

shì bīng wèn dào
士兵问道。

zhè yǔ nǐ méi guān xi wū pó
“这与你没关系。”巫婆



è hèn hèn de shuō
恶狠狠地说。

shì bīngshēng qì le
士兵生气了，

yú shì jǔ qǐ jiàn yí xià
于是举起剑，一下

zi jiù bǎ tā de tóu
子就把她的头

kǎn diào le rán
砍掉了。然

hòu tā bǎ dǎ huǒ
后他把打火

xiá fàng zài yī dài lǐ yì zhí xiàng qián miàn zǒu qù
匣放在衣袋里，一直向前面走去。

tā lái dào le yí zuò piào liang de chéng shì zhù jìn le yí jiā zuì hǎo de lǚ
他来到了一座漂亮的城市，住进了一家最好的旅
guǎn kāi le zuì shū fu de fáng jiān jiào le tā zuì xǐ huān de jiǔ cài yīn wéi
馆，开了最舒服的房，叫了他最喜欢的酒菜，因为
tā xiàn zài yǒu qián le dà jiā wéi zhe tā lè yú bǎ chéng lǐ suǒ yǒu de shì qing
他现在有钱了。大家围着他，乐于把城里所有的事情
dōu gào su tā yóu qí shì guān yú guó wáng de nǚ ér yí wèi fēi cháng měi lì
都告诉他，尤其是关于国王的女儿——一位非常美丽
de gōng zhǔ de shì qing
的公主的事情。

zài nǎ lǐ kě yǐ kàn dào tā ne shì bīng wèn
“在哪里可以看到她呢？”士兵问。

shuí yě bù néng jiàn dào tā dà jiā qí shēng shuō tā zhù zài yí zuò gōng
“谁也不能见到她。”大家齐声说，“她住在一座宫
diàn lǐ zhōu wéi yǒu jǐ dào gāo qiáng hé hǎo jǐ zuò tǎ jǐ bǎi gè shì bīng bù fēn
殿里，周围有几道高墙和好几座塔，几百个士兵不分



zhòu yè de kǎn shǒu zhe zhǐ yǒu guó wáng běn rén cái néng jìn qù yīn wéi cóng qián yǒu rén
昼夜地看守着，只有国王本人才能进去。因为从前有人
céng jīng yǔ yán shuō gōng zhǔ jiāng huì jià gěi yí gè pǔ tōng de shì bīng guó wáng kě rěn
曾经预言，说公主将会嫁给一个普通的士兵，国王可忍
shòu bù liǎo zhè jiàn shì
受不了这件事。”

wǒ dào zhēn de xiǎng kàn kàn tā ne shì bīng xiǎng bú guò tā méi yǒu rèn hé
“我倒真的想看看她呢。”士兵想，不过他没有任何
jī huì
机会。

rì zi yì tiān tiān de guò zhe tā xiàn zài shēng huó de hěn yú kuài cháng cháng
日子一天天地过着，他现在生活得很愉快，常常
dào gāo dàng de xì yuàn qù kàn xì dào guó wáng de dú jiā huā yuán lǐ qù yóu guàng hái
到高档的戏院去看戏，到国王的独家花园里去游逛，还
cháng cháng sòng xǔ duō qián gěi qióng kǔ de rén jiù zhè yàng tā de qián yì tiān bǐ yì
常常送许多钱给穷苦的人。就这样，他的钱一天比一

tiān shǎo zuì hòu tā zhǐ shèng xià liǎng gè tóng bǎn biàn
天少，最后他只剩下两个铜板，便
bù dé bù cóng nà xiē piào liang de fáng jiān lǐ bān chū
不得不从那些漂亮的房间里搬出
lái zhù dào yì jiān pò jiù de xiǎo gé lóu lǐ qù
来，住到一间破旧的小阁楼里去。

yì tiān wǎn shàng tiān hěn hēi tā lián mǎi
一天晚上，天很黑，他连买
là zhú de qián yě méi yǒu le zhè shí tā
蜡烛的钱也没有了。这时，他
tū rán xiǎng dào hái yǒu yí gè dǎ huǒ xiá zài kǒu
突然想到还有一个打火匣在口

dài lǐ dāng huǒ xīng mào chū de shí hòu
袋里。当火星冒出的时候，

tā céng zài shù dòng lǐ kàn dào de nà ge
他曾在树洞里看到的那个

zhǎng zhe yí duì chá bēi sì de
长着一对茶杯似的

dà yǎn jīng de gǒu chū xiàn
大眼睛的狗出现

le tā shuō wǒ de
了。它说：“我的



zhǔ rén nǐ yǒu shén
主人，你有什么吩咐呢？”

yí zhè shì zěn me huí
“咦！这是怎么回

shì?” shì bīng jīng yà de shuō, “nà
事？”士兵惊讶地说，“那

me jiù tì wǒ nòng diǎn qián lái ba!” yú shì zhǐ tīng “sōu” de yí xià gǒu jiù
么就替我弄点钱来吧！”于是只听“嗖”的一下狗就
bú jiàn le. guò le yí huì er gǒu huí lái le, zuǐ lǐ xián zhe yí gè dà kǒu
不见了。过了一会儿，狗回来了，嘴里衔着一个大口
dài lǐ miàn zhuāng mǎn le qián
袋，里面装满了钱。

xiàn zài shì bīng zhōng yú míng bai zhè ge dǎ huǒ xiá de miào chù le zhǐ yào bǎ
现在，士兵终于明白这个打火匣的妙处了：只要把
tā cā yí xià nà zhī shǒu zhe tóng bì de gǒu jiù huí lái yào shì tā cā liǎng xià
它擦一下，那只守着铜币的狗就会来。要是他擦两下，
nà zhī shǒu zhe yín bì de gǒu jiù lái le yào shì tā cā sān xià nà zhī shǒu zhe
那只守着银币的狗就来了。要是他擦三下，那只守着
jīn bì de gǒu jiù chū xiàn le zhè kě zhēn shì tài bàng le tā yòu huí dào le yǒu
金币的狗就出现了。这可真是太棒了！他又回到了有
qián shí de shēng huó
钱时的生活。

yí tiān tā hū rán xiǎng dào le nà wèi měi lì de gōng zhǔ bìng qiě fēi cháng xiǎng
一天，他忽然想到了那位美丽的公主，并且非常想
jiàn dào tā yú shì tā tāo chū le nà zhī dǎ huǒ xiá dāng gǒu chū xiàn de shí hou
见到她。于是他掏出了那只打火匣，当狗出现的时候